



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

2366^{-е ЗАСЕДАНИЕ}
25 МАЯ 1982 ГОДА

ТРИДЦАТЬ СЕДЬМОЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2366)	1
Утверждение повестки дня	1
Вопрос, касающийся положения в районе Фолклендских (Мальвинских) островов:	
a) письмо постоянного представителя Ирландии при Организации Объединенных Наций от 4 мая 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/15037);	
b) письмо Генерального секретаря от 20 мая 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/15099);	
c) письмо постоянного представителя Панамы при Организации Объединенных Наций от 21 мая 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/15100)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

2366-е ЗАСЕДАНИЕ

Вторник, 25 мая 1982 года, 10 час. 30 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н ЛИН ЦИН
(Китай).

Присутствуют представители следующих государств: Гайаны, Заира, Иордании, Ирландии, Испании, Китая, Панамы, Польши, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Того, Уганды, Франции, Японии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/2366)

1. Утверждение повестки дня.
2. Вопрос, касающийся положения в районе Фолклендских (Мальвинских) островов:
 - a) письмо постоянного представителя Ирландии при Организации Объединенных Наций от 4 мая 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/15037);
 - b) письмо Генерального секретаря от 20 мая 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/15099);
 - c) письмо постоянного представителя Панамы при Организации Объединенных Наций от 21 мая 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/15100).

Заседание открывается в 11 час. 15 мин.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Вопрос, касающийся положения в районе Фолклендских (Мальвинских) островов:

- a) письмо постоянного представителя Ирландии при Организации Объединенных Наций от 4 мая 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/15037);
- b) письмо Генерального секретаря от 20 мая 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/15099);
- c) письмо постоянного представителя Панамы при Организации Объединенных Наций от 21 мая 1982 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/15100)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): В соответствии с решениями, принятыми на предыдущих заседаниях [2360-е и 2362—2364-е заседания], я приглашаю представителя Аргентины за-

нять место за столом Совета; я приглашаю представителей Антигуа и Барбуды, Австралии, Бельгии, Боливии, Бразилии, Канады, Колумбии, Кубы, Эквадора, Сальвадора, Экваториальной Гвинеи, Греции, Гватемалы, Гондураса, Индонезии, Кении, Лаосской Народно-Демократической Республики, Либерии, Мексики, Новой Зеландии, Никарагуа, Парагвая, Перу, Уругвая и Венесуэлы занять места, отведенные для них в зале заседаний Совета.

По приглашению Председателя г-н Коста Мендес (Аргентина) занимает место за столом Совета; г-н Джекобс (Антигуа и Барбуда), г-н Стрит (Австралия), г-жа Девер (Бельгия), г-н Ортис Санс (Боливия), г-н Корреа да Коста (Бразилия), г-н Пеллетье (Канада), г-н Санс де Сантамария (Колумбия), г-н Роа Коури (Куба), г-н Альборнос (Эквадор), г-н Росалес Ривера (Сальвадор), г-н Майе Эла (Экваториальная Гвинея), г-н Дунтас (Греция), г-н Дельпре Креспо (Гватемала), г-н Лобо (Гондурас), г-н Камил (Индонезия), г-н Маина (Кения), г-н Сритхират (Лаосская Народно-Демократическая Республика), г-жа Джоунс (Либерия), г-н Муньос Ледо (Мексика), г-н Франсис (Новая Зеландия), г-н Чаморро Мора (Никарагуа), г-н Гонсалес Ариа (Парагвай), г-н Калье-и-Калье (Перу), г-н Асар Гомес (Уругвай) и г-н Мартини Урданета (Венесуэла) занимают места, отведенные для них в зале заседаний Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): Я хотел бы сообщить членам Совета, что мною получены письма представителей Чили, Федеративной Республики Германии, Индии, Италии и Нидерландов с просьбой о приглашении принять участие в обсуждении этого пункта повестки дня. В соответствии с обычной практикой я предлагаю с согласия Совета пригласить этих представителей принять участие в обсуждении этого вопроса без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры.

По приглашению Председателя г-н Трукко (Чили), г-н ван Велль (Федеративная Республика Германии), г-н Кришнан (Индия), г-н Ла Рокка (Италия) и г-н Схелтема (Нидерланды) занимают места, отведенные для них в зале заседаний Совета.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): У членов Совета имеется документ S/15105, в котором содержится текст письма представителя Союза Советских Социалистических Республик от

24 мая на имя Генерального секретаря; документ S/15106, содержащий текст проекта резолюции, который представила Ирландия; документ S/15108, в котором содержится текст письма представителя Бразилии от 24 мая на имя Председателя Совета; и документ S/15110, в котором содержится текст письма представителя Уругвая от 24 мая на имя Председателя Совета. Члены Совета также получили копии вербальной ноты представительства Аргентины, Никарагуа, Панамы и Венесуэлы на имя Председателя Совета от 24 мая [S/15111].

4. Г-н СИНКЛЕР (Гайана) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, с чувством глубочайшего удовлетворения моя делегация приветствует вас на посту Председателя Совета в мае. Вряд ли можно найти более трудное время для занятия вами этого поста, но уже сейчас мы убедились в вашем терпении, такте и мудрости при исполнении долга, качествах, которые, я уверен, будут содействовать успешному выполнению вашего мандата.

5. Моя делегация должна воспользоваться этой возможностью, чтобы воздать должное представителю Заира г-ну Каманда ва Каманда, который руководил работой Совета в весьма трудный период в прошлом месяце. Благодаря умелому руководству он заслужил то высокое доверие, с которым мы в начале апреля приветствовали занятие им поста Председателя.

6. Совет собрался по просьбе правительства Ирландии, которое в своем заявлении от 4 мая [S/15044, приложение] выразило озабоченность в связи с тем положением, которое оно охарактеризовало как «открытую войну» между Аргентиной и Великобританией, и сообщениями о том, что уже имеются сотни человеческих жертв. С тех пор, конечно, положение в Южной Атлантике заметно ухудшилось. Усилились военные действия, растут число жертв и материальный ущерб с той и другой стороны.

7. Мое правительство, естественно, следило за этими событиями с сожалением и тревогой. Мы разделяем эти настроения и призываем к возвращению за стол переговоров для урегулирования разногласий между Аргентиной и Соединенным Королевством в соответствии с резолюцией 502 (1982) Совета.

8. Разделяя озабоченность, выраженную Ирландией в ее письменном заявлении и в выступлении в Совете 21 мая [2360-е заседание], и исходя из того, что, по мнению моей делегации, является требованием настоящего момента в отношении между Аргентиной и Соединенным Королевством, я воздержусь от обсуждения сути спора по поводу Фолклендских (Мальвинских) островов. Задача Совета в данный момент и непосредственная работа делегации Гайаны сводятся к тому, чтобы положить конец войне на той основе, которую я только что описал, войне, которая уже унесла многие человеческие жизни и причинила страдания, более того, войне, которую можно было бы избежать.

9. Я говорю это намеренно. Потому что это не война, которая началась тогда, когда никто этого не ожидал. Это не война, которая кого-то удивила в международном сообществе, безусловно, она не удивила ни одного члена Совета. Я вряд ли могу назвать войну, о возможности возникновения которой Совет был лучше всего осведомлен. 1 апреля Председатель, проведя консультации, сделал заявление от имени членов Совета [2345-е заседание, пункт 74], призвав обе стороны воздерживаться от применения силы или угрозы ее применения и продолжать поиски дипломатического решения.

10. 3 апреля Совет установил, что на Фолклендских (Мальвинских) островах имело место нарушение мира. В полном соответствии со своей ответственностью за поддержание мира и безопасности, за предотвращение нарушения мира Совет в резолюции 502 (1982) потребовал немедленного прекращения военных действий и немедленного ухода Аргентины с островов, которые ее силы захватили 2 апреля, на следующий день после призыва Председателя.

11. Хорошо известно, что Аргентина не вывела свои войска с островов, как этого потребовала обязательная для выполнения резолюция 502 (1982). На самом деле после принятия этой резолюции аргентинское военное присутствие на островах усилилось и укрепилось. Сейчас мы являемся свидетелями серьезных последствий, о которых говорили представители ряда государств, когда Совет рассматривал этот вопрос в первые дни апреля.

12. Моя делегация выражает глубокое сожаление в связи с невыполнением резолюции 502 (1982), так же как и в связи с конкретными действиями, которые сделали необходимым принятие этой резолюции и о которых говорится во втором пункте преамбулы. Эта акция была, безусловно, нарушением Устава Организации Объединенных Наций, который обязывает все государства воздерживаться от применения силы при урегулировании своих споров и разрешать их мирными средствами.

13. Поэтому Гайана не может согласиться с тем, что государство в одностороннем порядке прибегает к применению силы для разрешения в свою пользу спора с другим государством. Мою делегацию еще более тревожит, когда такое применение силы имеет место во время переговоров между двумя заинтересованными государствами, как это было до 2 апреля. Мирное урегулирование споров между государствами необходимо, и этот принцип следует рассматривать как краеугольный камень системы международных отношений, основанных на правопорядке, которую Организация Объединенных Наций стремится представлять и защищать. Когда государство прибегает к силе вместо переговоров для разрешения своих споров с другим государством, оно должно признать, что оно предпринимает акцию, последствия которой выйдут далеко за рамки спора и серьезно подрывают

саму систему международных отношений, основанных на правопорядке.

14. Мир 80-х годов характеризуется большим числом конфликтных ситуаций и нестабильностью, а также ростом и усилением международных споров всякого рода. В этом полушарии имеется еще несколько споров, ожидающих своего решения; есть разногласия, также ожидающие своего решения. Некоторые из них в последнее время уже становятся угрожающими. Акция, совершенная 2 апреля, даже поднимается на щит в качестве примера, которому следует по крайней мере подражать. Если на подобные акции смотреть сквозь пальцы или обходить их молчанием, чего должны тогда ожидать государства, находящиеся в споре или имеющие разногласия с другими, особенно те, которые не имеют преимуществ в военном отношении? Чего в этом случае мы можем ожидать?

15. Выступая против применения силы и нарушения процесса мирного урегулирования споров между государствами, я придерживаюсь позиции, которую Гайана твердо и недвусмысленно защищала в прошлом. Прежде чем Совет занялся этим вопросом, мы защищали эту позицию, когда Совет рассматривал жалобу Ирака против Израиля. Тогда я заявил, что государства — члены Организации Объединенных Наций должны соблюдать цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций и воздерживаться в своих международных отношениях от угрозы силой или ее применения. Недавно в предупреждении, выраженном при рассмотрении жалобы Никарагуа, я напомнил Совету о том, что Декларация о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, содержащаяся в резолюции 2625 (XXV) Генеральной Ассамблеи, также определила принцип, согласно которому государства должны решать свои международные споры мирными средствами, таким образом, чтобы не подвергать угрозе международный мир и безопасность.

16. Гайана считает, что по-прежнему для международного сообщества в целом сохраняет полную силу тот принцип, что агрессия не должна поощряться. Мы должны настаивать на сохранении действенности этого принципа, когда бы он ни ставился под вопрос.

17. И все же, какой бы ни была главная причина, в Южной Атлантике продолжается отвратительная война, и Гайана хотела бы, чтобы война была прекращена как можно скорее. Моя делегация хотела бы выразить свою благодарность правительствам Соединенных Штатов и Перу за похвальные усилия, предпринятые обеими сторонами до и в ходе войны. Их усилия осуществлялись во имя мира, и они заслуживают нашей признательности.

18. Моя делегация хотела бы особенно отметить роль, которую сыграл Генеральный секретарь. Мы внимательно выслушали доклад, представленный Совету в прошлую пятницу [2350-е заседание],

в котором содержится информация о его неустанных усилиях направленных на то, чтобы наладить контакты между двумя сторонами и обеспечить согласие на проведение переговоров в соответствии с резолюцией 502 (1982) и Уставом Организации Объединенных Наций. Моя делегация хотела бы особо отметить заслуги Генерального секретаря в его неустанной преданности этому делу, его терпение, настойчивость и смелость. Мы пользуемся этой возможностью, чтобы заверить вас, г-н Генеральный секретарь, в нашей поддержке и сотрудничестве.

19. Генеральный секретарь доложил в прошлую пятницу, что его усилия не открыли перспектив окончания этого кризиса. Тем не менее в докладе говорится о прогрессе, достигнутом по довольно большому ряду вопросов. По мнению моей делегации, Генеральный секретарь по-прежнему может сыграть соответствующую роль в содействии созданию рамок для решения вопроса о кризисе в Южной Атлантике в ходе переговоров в соответствии с резолюцией 502 (1982).

20. Моя делегация сожалеет по поводу гибели молодых людей в результате невыполнения резолюции 502 (1982) и со всей искренностью выражает надежду на то, что хотя бы на этом позднем этапе Аргентина убедится в целесообразности выполнения этой резолюции, чтобы этот вопрос решался не на заснеженном и залитом дождями поле битвы, а достойно, проявляя государственную мудрость, за столом переговоров, где он и должен быть решен.

21. Поэтому моя делегация поддерживает идею о том, чтобы Совет дал официальный мандат Генеральному секретарю для возобновления его контактов с обеими сторонами с целью достижения в ближайшее время справедливого и прочного мира между Аргентиной и Соединенным Королевством. Выражая нашу поддержку, моя делегация исходит из заверений как Аргентины, так и Соединенного Королевства, которые они дали Совету в прошлую пятницу [там же], об их стремлении к переговорам. Поэтому Совет должен незамедлительно дать необходимый мандат Генеральному секретарю для возобновления его усилий по установлению контактов между двумя сторонами, руководствуясь резолюцией 502 (1982). Моя делегация полностью поддержит эти усилия.

22. Г-н АМЕГА (Того) (*говорит по-французски*): Известный историк XIX века Карл фон Клаузевиц, который является видным военным теоретиком, писал в своем анализе, который, по-видимому, сказывается на нашем мышлении сегодня, что «то, что оправдывает войну в глазах разума, — это степень жертв, которые она за собой влечет. Поэтому войну нужно вести тотально, и мы должны быть готовы превзойти врага в нашей способности идти на жертвы». Эта воинственная теория, конечно, не может быть для нас приемлемой.

23. Но, к сожалению, мы являемся свидетелями явления, которое подтверждает эту теорию и кото-

рое отражает этот воинственный дух. По сути дела, после начала военных действий члены Организации Объединенных Наций в целом и члены Совета Безопасности в частности почти ежедневно получают сообщения от воюющих государств о том, какой урон они наносят своему противнику, как будто каждая из них хочет доказать значение «своих жертв» или жертв, нанесенных другой стороне. Моя делегация предпочла бы, чтобы для подобного рода сообщений не было повода.

24. Состояние войны, которое сейчас существует на Фолклендских (Мальвинских) островах, влечет за собой значительные жертвы с обеих сторон. Война имеет демографическую функцию, поскольку нет вооруженного конфликта, который не вел бы к человеческим жертвам. В этой связи моя делегация выражает сожаление по поводу огромных человеческих жертв, вызванных в результате последнего развития событий, связанных с конфликтом. Война также является экономическим явлением, поскольку нет войны, которая бы не использовала военной техники и денежных средств. «Для ведения войны — заявил маршал де Сакс, — необходимы три вещи: во-первых, деньги, во-вторых, деньги, и, в-третьих, деньги».

25. В этот период кризиса, когда все государства сталкиваются с очень серьезными экономическими трудностями, для того чтобы удовлетворить нужды своего народа, противоестественным является то, что средства тратятся впустую на войну, войну, единственное достоинство которой заключается в том, чтобы напомнить нам еще раз о безумии, на которое способен человек.

26. Совет, проявив мудрость, обратился с призывом к обеим сторонам проявить сдержанность, но голос мудрости не привел к прекращению войны, последствия которой являются неисчислимыми. Учитывая нарастание конфликта и пытаясь избежать самого худшего, Совет принял резолюцию 502 (1982). Проголосовав за эту резолюцию, делегация Того хотела еще раз продемонстрировать свою преданность принципам, содержащимся в Уставе Организации Объединенных Наций. Того, миролюбивая страна, не может согласиться с тем, чтобы насилие превратилось в политическую систему в отношениях между государствами. Нарушение пункта 4 статьи 2 Устава, обуславливающего, что члены Организации «воздерживаются в их международных отношениях от угрозы силой или ее применения», будет всегда осуждаться моей страной независимо от того, какая страна совершает это нарушение и каковы причины или основания для такого нарушения.

27. Вот почему мое правительство глубоко обеспокоено положением, создавшимся в настоящее время в Южной Атлантике, положением, возникшим в результате вторжения на Фолклендские (Мальвинские) острова 2 апреля, которое напоминает о печальных событиях января 1833 года.

28. Учитывая серьезность событий, Генеральный секретарь без промедления приступил к переговорам с обеими сторонами, с тем чтобы попытаться

убедить их вести себя более достойно. В этом отношении я хотел бы воспользоваться данной возможностью, чтобы воздать ему должное за усилия, приложенные в деле урегулирования этого конфликта.

29. Эти усилия должны продолжаться до тех пор, пока полностью не будет урегулирован конфликт. В этом плане Совет должен осуществить соответствующие положения Устава, в частности положения статьи 40, и потребовать немедленного прекращения огня в рамках временных мер. Лишь после прекращения огня переговоры могут вестись в нормальной обстановке. За прекращением огня должен последовать вывод войск обоих воюющих государств, а управление островами на временной основе должна осуществлять Организация Объединенных Наций.

30. Проголосовав 3 апреля за резолюцию 502 (1982), моя делегация ясно заявила о том, что ее позиция никоим образом не предрешает сути рассматриваемого вопроса. Этот вопрос должен рассматриваться в соответствии с надлежащими резолюциями, принятыми Генеральной Ассамблеей.

31. При существующем положении дел Совет должен главным образом заняться рассмотрением тех мер, которые позволили бы положить конец данному конфликту. Моя делегация по-прежнему считает, что обе стороны должны приложить все усилия к тому, чтобы урегулировать проблему по существу мирными средствами и в соответствии с положениями Устава.

32. Исходя из этого, Генеральный секретарь должен играть главную роль. Он уже приложил достаточные усилия в этом отношении, и его большой дипломатический талант должен побудить Совет предоставить ему мандат для продолжения начатых переговоров.

33. В этом отношении моя делегация хотела бы напомнить о том, что урегулирование настоящего кризиса должно основываться на применении мер, уже содержащихся в предложении от 15 апреля президента Тоголезской Республики: во-первых, принятие Советом Безопасности решения, в котором содержалось бы требование о немедленном прекращении огня и возобновлении переговоров с участием Генерального секретаря; во-вторых, вывод аргентинских войск в соответствии с резолюцией 502 (1982) Совета и возвращение военноморских сил Великобритании на свою базу; в-третьих, учреждение на островах временной администрации Организации Объединенных Наций; в-четвертых, возобновление переговоров под эгидой Организации Объединенных Наций в целях достижения соглашения между сторонами на основе соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций.

34. Необходимо, чтобы Совет, которому принадлежит главная роль в деле поддержания мира, выполнил свои обязанности и принял такие меры, которые положили бы конец этой войне, которую можно было бы избежать. Обе стороны, которые

готовы вести переговоры, должны объединить свои усилия, с тем чтобы восстановить и упрочить мир между их народами.

35. В этом отношении я хотел бы процитировать высказывание генерала Гнассингбе Эйадема, президента Тоголезской Республики, по вопросу о мире между народами:

«Народ Того страстно стремится к миру и прогрессу для самого себя и для всех других стран.

Этот мир должен быть подлинным и способствовать эффективному развитию наших стран. Вот почему Того, учитывая наше беспокойное время и угрозу международному миру, всегда выступала за использование братского диалога и за совместное сотрудничество в поисках мира и справедливого урегулирования трагических конфликтов, которые потрясают наш мир и каждый день приводят к человеческим жертвам».

36. Г-н НУСЕЙБИ (Иордания) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я уже имел возможность выразить глубокое признание моей делегацией вашей мудрости в деле руководства работой Совета в ходе многочисленных заседаний, как официальных, так и неофициальных, на протяжении этого трудного месяца, в течение которого поворот событий, связанных с Фолклендскими (Мальвинскими) островами, вверг две дружественные страны в настоящую войну.

37. Моя делегация выражает свою признательность поистине геркулесовым усилиям Генерального секретаря и беспристрастности, с которой он так последовательно стремился на протяжении нескольких недель предотвратить трагический конфликт, бушующий сейчас в Южной Атлантике, и достичь справедливого, почетного и мирного урегулирования, которое избавило бы нас от глубоких страданий по поводу трагической гибели людей с обеих сторон и не поколебало бы давнюю дружбу между двумя сторонами в споре.

38. Доклад Генерального секретаря Совету, представленный им 21 мая [*там же*], в котором он заявил о своей неудаче в деле содействия достижению соглашения между Аргентинской Республикой и Соединенным Королевством, ясно свидетельствует не только о его преданных усилиях, но и о значительном прогрессе, достигнутом им в деле урегулирования между обеими сторонами на основе резолюции 502 (1982) Совета, которая по-прежнему остается единственной действенной основой для мирного урегулирования, соответствующего целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций, а также нормам международного права.

39. Однако к соглашению должны стремиться обе стороны, и на заключительных этапах усилия Генерального секретаря в роли посредника ввиду расхождения во взглядах между двумя сторонами, которые уже договорились почти на 70 процентов

по основным вопросам, представляющим предмет спора, хотя это и моя собственная оценка, оказались, к великому сожалению, недостаточными. Время истекало, и миссию пришлось прервать, даже несмотря на то, что при наличии большого взаимного доверия и доброй воли можно было бы сделать последний шаг в направлении достижения соглашения, о чем, к большому сожалению, свидетельствует доклад Генерального секретаря. Существует почти единодушное мнение о том, что это война, с которой не связаны никакие жизненно важные интересы ни одной из сторон,— острова, безусловно, не являются сказочным островом сокровищ, о котором мы читали в школе, однако субъективные вопросы принципа наряду со все разгорающимися эмоциями, которые неизбежно вызывают вооруженная конфронтация и фактическая война, имели свою побудительную силу, которая свела на нет все усилия, предпринимаемые в духе доброй воли.

40. Совет уже более недели упорно занимается обсуждением этого вопроса, которое вызвало глубокие эмоции, но не очень содействует прекращению военных действий и осуществлению элементов, вытекающих из резолюции 502 (1982), без ущерба для претензий и контрпретензий обеих сторон конфликта. Это — печальное отражение человеческой природы, это — мышление, которое, к сожалению, играет жизненно важную роль в отношениях между государствами. Это должно также послужить зловещим предупреждением для всего человечества: даже кажущиеся преодолимыми разногласия по якобы второстепенным вопросам могут превратить рациональную дипломатию в вооруженное столкновение. Этот зловещий признак должен пробудить весь мир в нынешний опасный и изменчивый период времени.

41. Мы часто утешаем себя тем, что после начала ядерного века миру до сих пор удалось избежать фатального пожара. Ему действительно удалось это, но все-таки после второй мировой войны мир был свидетелем 130 региональных войн, вызвавших неисчислимые жертвы, страдания и опустошение почти на всех континентах, и далеко не последним в этом перечне является и мой регион — регион Ближнего Востока.

42. Этот непреложный факт во всяком случае должен послужить нам уроком — мы должны научиться вовремя и динамично подходить к возникающим вопросам, пока они не приобретают взрывоопасного характера. Тогда у нас была бы по крайней мере реальная возможность предотвращать трагедии, подобные той, с которой мы имеем дело сегодня. К сожалению, к международной дипломатии прибегают только тогда, когда знаменательные события уже произошли и когда они развиваются собственными постоянно растущими темпами. Действительно, как член Совета Безопасности я узнал об этом конфликте накануне того, как начался вооруженный конфликт и захват островов. Замолчавшие орудия не равнозначны назревающим и потенциально взрывоопасным конфликтам.

43. На этой запоздалой стадии выполнения наших обязанностей совершенно бесполезно горевать о том, что уже произошло. Возобновленные усилия Совета должны быть направлены прежде всего на то, чтобы официально вновь уполномочить Генерального секретаря постараться достичь осуществления основных элементов резолюции 502 (1982) посредством возобновления мирных переговоров, в которые могут и должны на этой стадии входить элементы, придавшие этому конфликту новые опасные масштабы, чреватые крайне серьезными последствиями не только для двух сторон в споре, но также и для всего мира. Этот мандат должен включать скорейшее прекращение активных военных действий в возможно ближайшее время. Это явилось бы преддверием к полному осуществлению резолюции 502 (1982) Совета, с учетом имевших уже место дальнейших событий.

44. Захват территории посредством применения вооруженной силы не должен поощряться. Моя страна и мой народ являются главной жертвой пренебрежения этим основополагающим принципом, а это тем более достойно осуждения, поскольку происходит после принятия Устава и создания Организации Объединенных Наций, которые базируются на этом принципе.

45. Моя делегация вновь подтверждает свою приверженность принципам и целям Устава о неприменении силы при урегулировании споров. Это в равной мере относится и к тем событиям, которые имели место до вооруженного захвата островов в начале апреля, и к последовавшим за ними событиям, которые еще больше обострили вооруженный конфликт.

46. Совет не должен ограничиваться ролью наблюдателя, когда проливается кровь. Прекращение вооруженных действий не предпринимает прав и претензий сторон в споре, которые могут быть решены мирными средствами.

47. Излагавшаяся на различных международных форумах позиция Иордании по существу спора остается неизменной, как я заявил об этом в моем выступлении в Совете 3 апреля [2350-е заседание]. Она остается неизменной и в том, что мы отвергаем применение силы при урегулировании споров между государствами.

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): Следующий оратор — представитель Нидерландов. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

49. Г-н СХЕЛТЕМА (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы прежде всего выразить вам и другим членам Совета мою признательность за предоставленную моей делегации возможность по поручению моего правительства выступить с заявлением в ходе обсуждения этого вопроса. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить мое удовлетворение по поводу того, что вы руководите работой Совета в этом месяце.

50. Озабоченность в отношении резко ухудшающегося кризиса в районе Фолклендских островов побудила Нидерланды выступить в ходе этого обсуждения. За последние несколько дней военные действия между вооруженными силами Великобритании и Аргентины резко усилились, в результате чего еще больше возросли и людские потери у обеих сторон. Это дополняет уже и без того длинный трагичный список британских и аргентинских солдат, погибших в более ранний период конфликта. Правительство Нидерландов серьезно озабочено таким поворотом событий и его потенциально опасными и далеко идущими последствиями. То, что началось как территориальный спор между двумя государствами, может возыметь непреднамеренные отрицательные последствия для давно установившихся многосторонних отношений между континентами. В то же время право должно быть соблюдено, и государства — члены Организации Объединенных Наций должны выполнять свое обязательство разрешать свои споры мирными средствами.

51. Мое правительство глубоко сожалеет по поводу того, что одна сторона в конфликте не воспользовалась механизмом мирного урегулирования конфликтов, предусмотренным в Уставе. На протяжении многих лет вопрос о Фолклендских островах стоит на повестке дня Генеральной Ассамблеи. Нидерланды воздержались при голосовании по резолюции 31/49 Генеральной Ассамблеи, поскольку в ней были недостаточно учтены пожелания населения островов, однако Аргентина проголосовала за эту резолюцию — последний документ, в котором изложено существо вопроса и в котором содержится призыв Ассамблеи к обеим сторонам «воздерживаться от принятия решений, которые повлекли бы за собой односторонние изменения в положении, пока на островах проходит процесс, рекомендованный в вышеупомянутых резолюциях». Это относится к высказанной ранее просьбе о том, чтобы обе стороны ускорили проведение переговоров относительно спора о суверенитете над Фолклендскими островами. Аргентинское вторжение на острова в осуществление ее притязаний противоречит этому призыву международного сообщества. По мнению моего правительства, использование Аргентиной вооруженной силы не может быть оправдано с точки зрения международного права. Поэтому Нидерланды вместе со своими партнерами по Европейскому сообществу глубоко сожалеют по поводу таких действий Аргентины.

52. В резолюции 502 (1982) Совет заложил основу для мирного урегулирования конфликта. Как Аргентина, так и Соединенное Королевство впоследствии заявили, что текст этой резолюции должен рассматриваться как единое целое и что каждое из ее положений должно быть выполнено. Поэтому мы были глубоко разочарованы, когда усилия посредников не привели к желаемым результатам. В этой связи я хотел бы выразить особую признательность Генеральному секретарю за настойчивые и творческие поиски компромисса

и готовность содействовать переговорам в дальнейшем.

53. В нынешней ситуации правительство Нидерландов хотело бы обратиться с призывом к обеим сторонам предпринять новую попытку добиться решения путем переговоров в соответствии с резолюцией 502 (1982). Мы решительно призываем их прекратить военные действия и возобновить переговоры при посредничестве Генерального секретаря или при использовании других каналов относительно будущего статуса Фолклендских островов. Лишь мирное решение этого конфликта может привести к примирению между двумя странами — членами Организации Объединенных Наций.

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): Следующий оратор — представитель Чили. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

55. Г-н ТРУККО (Чили) (*говорит по-испански*): Сегодня, 25 мая, народ Аргентины отмечает годовщину своей национальной независимости. Следует напомнить, что аргентинцы и чилийцы совместно боролись за освобождение. Отмечая это событие, мне доставляет большое удовольствие передать Аргентинской Республике через ее министра иностранных дел наши сердечные и братские поздравления.

56. Прежде всего я хотел бы выразить вам, г-н Председатель, как представителю великой дружественной страны, имеющей многовековую культуру и обладающую многовековой мудростью, страны, с которой мое государство связывают прочные узы взаимопонимания и с которой оно поддерживает плодотворные дипломатические, культурные и торговые отношения, наши самые искренние поздравления и пожелания успеха в осуществлении ваших сложных обязанностей. Я хотел бы также выразить признательность нашему уважаемому представителю Заира г-ну Каманда ва Каманда за умение, проявленное им на посту Председателя Совета в прошлом месяце, за блестящее осуществление им своих обязанностей в очень сложных условиях.

57. Прошло более семи недель с того дня, когда Совет принял резолюцию 502 (1982), в которой содержится требование немедленно прекратить военные действия и вывести все аргентинские силы с Мальвинских островов, а также содержится призыв к сторонам стремиться к дипломатическому решению своих разногласий и полностью уважать цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций.

58. Эта резолюция не выполнена до сих пор.

59. Безрезультатной также оказалась большая работа, проделанная по просьбе и с согласия сторон в течение первых недель государственным секретарем Соединенных Штатов.

60. Дружественная и благородная личная инициатива президента Перу г-на Фернандо Белаянде

также столкнулась с непреодолимыми препятствиями.

61. Неустанные усилия, предпринятые с образцовой самоотверженностью, мудростью, разумом и мужеством Генеральным секретарем, пришлось также прекратить.

62. Я хотел бы также напомнить в начале своего выступления о том, что Чили голосовала в поддержку всех трех резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей по вопросу о Мальвинских островах: резолюции 2065 (XX) от 16 декабря 1965 года, 3160 (XXVIII) от 14 декабря 1973 года и 31/49 от 1 декабря 1976 года.

63. Эти три резолюции определили, что существо вопроса заключается в споре относительно суверенитета, и призывали стороны найти мирное решение проблемы в соответствии с принципами и целями Устава, а также призвали стороны воздерживаться от принятия решений, которые повлекли бы за собой односторонние изменения в положении.

64. После более чем 15 лет дипломатических переговоров между правительствами Аргентины и Соединенного Королевства, что является одним из средств мирного урегулирования, о которых говорится в статье 33 Устава, этот процесс был внезапно прерван и произошли события, являющиеся сегодня источником озабоченности Совета и источником печали мировой общественности.

65. Разве это не является показателем серьезной слабости нашей системы, которая мешает нам внимательно следить за развитием определенных проблем, чтобы должным образом повлиять на них, пока для этого еще есть возможность, пока мы еще находимся на этапе переговоров, обследования, посредничества, арбитража, судебного разбирательства или располагаем другими средствами, предусмотренными Уставом и многочисленными международными соглашениями?

66. Разве нельзя в рамках тех задач, которые осуществляет наш энергичный и опытный Генеральный секретарь, искать средства оказания помощи в урегулировании разногласий, споров, противоречий, которые еще не были решены на основе существующих договоров, пока они еще находятся в своем начальном состоянии?

67. Опыт должен уже научить нас достаточно хорошо тому, что существует предел, за которым начинают действовать тысячи чудовищных факторов, смущающих умы и ведущих к пропасти.

68. Ответственность за происшедшее, к несчастью, всегда лежит на Совете Безопасности, поскольку в соответствии с Уставом Совет является высшей инстанцией, которая должна положить конец ситуациям, угрожающим международному миру и безопасности, хотя Совет, как сказал один уважаемый писатель, становится «одной из первых жертв разногласий между Востоком и Западом», что объясняется тем, что Совет не располагает достаточной принудительной властью, первоначально предусмотренной статьей 43 Устава.

69. В этих специфических условиях единственной гарантией мира во всем мире является добросовестное выполнение торжественных обязательств, взятых на себя государствами-членами.

70 Я говорю об обязательствах, которые мы приняли на себя согласно статье 1, пунктам 3 и 4 статьи 2 и главе VI Устава, где говорится о мирном урегулировании споров. Было бы также уместно напомнить, что не далее как в марте 1982 года Специальный комитет по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации единогласно принял проект Манильской декларации о мирном урегулировании международных споров. Я хотел бы привести два пункта из части I этого проекта декларации. В пункте 2 говорится:

«Все государства разрешают свои международные споры исключительно мирными средствами, таким образом, чтобы не подвергать угрозе международный мир и безопасность и справедливость»¹.

В пункте 13 говорится, что

«ни наличие спора, ни безрезультатное применение процедуры мирного разрешения спора не дают права применять силу или угрозу силой ни одному из государств, являющихся сторонами в споре»¹.

71. Я говорил о возможностях, предоставляемых нам положениями Устава и другими международными соглашениями о мирном разрешении споров, поскольку я твердо верю в то, что посредством их укрепления в результате создания большей связи между ними и деятельностью Организации Объединенных Наций мы можем найти, по-видимому, единственные средства помочь Совету урегулировать ситуации подобного рода, которые нередко оказываются неожиданными для нас и не позволяют ему действовать, поскольку даже имеющиеся возможности не используются своевременно. Для озабоченности есть основания, и ряд уважаемых представителей, среди которых я хотел бы назвать представителя Мексики и представителя Соединенных Штатов, совершенно справедливо указали на этом форуме на наличие в Западном полушарии определенных споров, которые, если они не будут урегулированы мирными средствами, могут создать угрозу миру на континенте и отношениям между республиками Латинской Америки.

72. В заключение я хотел бы вновь повторить, что моя страна и мое правительство исходя из своего стремления к миру считают неизменным принципом своей внешней политики отказ от применения силы как средства разрешения споров или разногласий между государствами. Чили с глубокой тревогой относится к развитию спора, который раздражает Запад и создает угрозу миру на континенте и во всем мире.

73. Как уже говорил министр иностранных дел Чили в своем заявлении от 10 марта, Чили придерживается строгого нейтралитета в этом конфликте,

который затрагивает две великие державы, дружба и сотрудничество с которыми являются частью нашей традиции и нашей истории. Чили всегда готова присоединиться к любым действиям, направленным на преодоление нынешнего кризиса, и она надеется, что мирные инициативы, предпринимаемые в настоящее время, будут поддержаны, особенно призывы его Святейшества Папы Иоанна Павла II.

74. Мне поручено заявить, что Чили хотела бы предложить свое полное сотрудничество Генеральному секретарю, с тем чтобы в соответствии с мандатом, который, как мы надеемся, будет ему предоставлен Советом, он мог продолжить выполнение своей сложной задачи, имеющей целью привести обе стороны за стол переговоров, в ходе которых весь мир и наш континент могли бы быть спасены от непоправимой трагедии. Генеральный секретарь особенно подходит для выполнения этой трудной и благородной задачи.

75. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): Следующий оратор — представитель Италии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать заявление.

76. Г-н ЛА РОККА (Италия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы поздравить вас в связи с вступлением на пост Председателя Совета в мае и самым искренним образом пожелать вам успеха на этом высоком посту.

77. Италия обратилась с просьбой пригласить ее принять участие в прениях потому, что мы глубоко обеспокоены серьезным кризисом, с которым столкнулись.

78. Италия всегда выступала за решение спора между Англией и Аргентиной путем переговоров и постоянно поддерживает усилия Организации Объединенных Наций, предпринимаемые в этом направлении. Именно поэтому Италия проголосовала за резолюцию 3160 (XXVIII) от 14 декабря 1973 года.

79. Правительство Италии занимает четкую позицию в отношении тех событий, которые привели к нынешнему трагическому конфликту. Решение правительства Аргентины прибегнуть к военной силе в поддержку своих притязаний представляет собой, по нашему мнению, нарушение обязательств воздерживаться от применения силы в международных отношениях, как об этом говорится в пункте 4 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций. Правительство Италии глубоко убеждено в том, что необходимо соблюдать этот принцип. В равной степени важно, по нашему мнению, соблюдать принцип, согласно которому международные споры следует разрешать мирными средствами, таким образом, чтобы не подвергать опасности международный мир, безопасность и справедливость. Невыполнение этих принципов может лишь привести к самым серьезным последствиям в ущерб гармоничному развитию международных отношений.

80. В этом духе правительство Италии полностью поддержало резолюцию 502 (1982) Совета, в которой содержится призыв к прекращению военных действий, к выводу всех войск Аргентины и к дипломатическому решению разногласий между Аргентиной и Соединенным Королевством в полном соответствии с целями и принципами Устава. В резолюции отражены основополагающие условия восстановления мирных международных отношений.

81. Италия также полностью поддержала неустанные усилия Генерального секретаря, направленные на то, чтобы найти решение конфликта путем переговоров. Его усилия, предпринятые с максимумом мастерства и упорства, хотя и не увенчались успехом, привели к важным результатам, которые полностью сохраняют свою ценность.

82. Президент Итальянской Республики, выражая чувства всего итальянского народа, направил послание Генеральному секретарю, в котором выразил свое удовлетворение и полностью поддержал усилия, которые Генеральный секретарь предпринял с такой настойчивостью и решительностью, и призвал его не отказываться от них.

83. Англо-аргентинский конфликт уже привел ко многим человеческим жертвам. Италия с болью и горечью следит за этим трагическим положением, с которым сталкиваются две страны, связанные с нами тесными узами. С одной стороны, Великобритания — дружественная страна, союзник, с которым мы поддерживаем тесное сотрудничество. С другой стороны, глубокие кровные и культурные узы существуют между Италией и Аргентиной, в то время как вся Латинская Америка является регионом, к которому моя страна питает глубокие родственные чувства и которому она придает особое значение в контексте ее международных отношений.

84. Правительство Италии, подтверждая свою веру в то, что резолюция 502 (1982) должна быть полностью выполнена, готово поддержать любую инициативу, направленную на немедленное прекращение огня, с тем чтобы предотвратить дальнейшее кровопролитие. Наше правительство считает, что, учитывая значительные результаты, уже достигнутые Генеральным секретарем в ходе его предыдущих усилий, есть все основания для того, чтобы поручить ему возобновить усилия, направленные на мирное решение этого конфликта.

85. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): Следующий оратор — представитель Индии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

86. Г-н КРИШНАН (Индия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, у меня уже была возможность поздравить вас в связи с вступлением на пост Председателя Совета в мае. Наша уверенность в ваших способностях руководителя была еще больше укреплена в связи с образцовым руководством вами работой Совета в этом месяце. Я признателен вам и другим членам Совета за то,

что нам предоставлена возможность принять участие в этих важных прениях.

87. Всего несколько дней назад, когда я выступал в Совете в связи с рассмотрением доклада Комиссии по расследованию агрессии наемников против Сейшельских Островов, я имел возможность отметить, что сейчас мы переживаем серьезное и критическое время. Я осмелился выразить надежду на то, что усилия Генерального секретаря все еще смогут помешать расширению конфликта в Южной Атлантике и позволят найти мирное решение путем переговоров. Сейчас стало очевидным, что даже тогда, когда я выступал, усилия Генерального секретаря, увы, приближались к концу и создались условия для ужесточения позиций и расширения военных действий до более широких и более разрушительных масштабов, чем ранее.

88. Вопрос о Мальвинских островах — это печальное наследие прошлого. Нельзя допускать, чтобы этот вопрос оставался нерешенным, поскольку это приводит к обострению отношений между двумя ответственными и дружественными государствами — членами международного сообщества и ставит под угрозу мир и безопасность в Южной Атлантике, что несет в себе опасность для международного мира и стабильности.

89. Многочисленные резолюции Генеральной Ассамблеи содержат призыв к скорейшему урегулированию спора путем мирных переговоров между двумя сторонами. Неприсоединившиеся страны в своих декларациях, принятых на совещаниях министров и на совещаниях в верхах после Конференции министров иностранных дел неприсоединившихся стран, проходившей в Лиме в 1975 году, полностью поддерживая возвращение Аргентине этих островов, тем не менее повторяли призыв к ускорению проведения мирных переговоров между Соединенным Королевством и Аргентиной. Поэтому вызывает глубокое сожаление и озабоченность тот факт, что диалог между двумя сторонами затянулся, что использовалась сила в попытке решить спор, что переговоры в рамках добрых услуг Генерального секретаря провалились, что в настоящее время имеет место вооруженный конфликт в ущерб интересам обеих сторон и что международное сообщество является беспомощным свидетелем этой все углубляющейся трагедии.

90. С момента возникновения этого печального кризиса правительство Индии подчеркивало необходимость отказа от насилия и применения силы, а также возвращения за стол переговоров. В течение последних нескольких недель мы с огромной тревогой следили за обострением напряженности и эскалацией этого конфликта. Народ и правительство Индии поддерживает самые дружественные отношения как с Соединенным Королевством, так и с Аргентинской Республикой. Материальный ущерб, растущее с обеих сторон число невинных жертв — большинство из них молодые люди, и это число возрастает с каждым часом по мере продолжения военных действий, — вызывают у нас глубокую боль. Мы искренне надеемся, что есть

еще шанс предотвратить то, что грозит опасностью перерасти в более крупную катастрофу, и прекратить дальнейшее кровопролитие. Мы обращаемся с призывом к обоим правительствам прекратить военное столкновение и вновь встать на путь диалога.

91. В подобные моменты важно, чтобы ничто ни словом, ни делом не могло обострить напряженность и еще больше накалить страсти. Друзья обоих правительств окажут большую услугу и этим правительствам, и делу мира, направив свою энергию на усилия, способствующие возобновлению переговоров между обеими сторонами.

92. Генеральный секретарь является именно тем посредником, который сейчас нужен. Мы с восхищением следили за его терпеливыми, неустанными и спокойными усилиями, направленными на то, чтобы привести обе стороны за стол переговоров и создать условия, в которых могли бы продолжаться поиски мирного урегулирования. Его преданность делу и неуклонная решимость заслуживают нашего искреннего признания. Из его заявления в Совете [2360-е заседание] стало ясно, что разногласия между двумя сторонами значительно уменьшились, когда, как это ни печально, переговоры пришлось прекратить. Мы разделяем выраженное в ходе прений многими ораторами мнение, что этот процесс должен быть возобновлен без каких-либо отсрочек. Совет должен поддержать Генерального секретаря и возобновить мандат для продолжения его усилий.

93. Речь идет об огромной ответственности Организации Объединенных Наций и Совета Безопасности, связанной с серьезными событиями, имевшими место в последние несколько недель. Совет должен не только выразить свою серьезную обеспокоенность, но и целеустремленно действовать в поддержку целей Устава Организации Объединенных Наций, направив свои усилия на восстановление мира и содействие мирному урегулированию спора. Резолюция 502 (1982), которая не была отклонена ни одним из правительств, указывает на выход из создавшегося положения. Генеральный секретарь заявил о своей готовности предоставить свои услуги в распоряжение обеих сторон. Совет должен изыскать возможности убедить как Аргентину, так и Соединенное Королевство вновь начать диалог при помощи Генерального секретаря.

94. Мы знаем, что взаимное недоверие и подозрительность способствовали отравлению обстановки. Тем не менее эта вооруженная конфронтация и бессмысленное убийство людей не могут больше продолжаться. Мы обращаемся с призывом к Аргентине и Соединенному Королевству оставить свои сомнения и опасения и отказаться от орудий войны, с тем чтобы приступить к поискам дипломатического урегулирования этого спора. Мы надеемся, что оба правительства обретут для этого необходимую волю, основываясь на правоте дела, которое каждое из них отстаивает. Поддержка и солидарность их народов в этот час испытаний

должны убедить их в решимости прекратить войну, начать поиски мира и урегулирования. Мир ожидает от них проявления образцовых качеств государственных деятелей, примеры которых, как мы знаем, можно найти в истории и традициях каждой из этих стран. Этот трагический конфликт, возникновение которого не следовало допускать, должен быть прекращен, и прекращен немедленно.

95. Г-н ИЛЬЮЭКА (Панама) (*говорит по-испански*): Выражая чувства латиноамериканских народов и стран, сознающих значение свободы в мире, Панама хотела бы воздать должное великому аргентинскому народу, заявив о своем восхищении, уважении и преданности ему сегодня, 25 мая, когда он празднует славную годовщину революции, которая успешно развивалась по многообещающему пути национальной независимости.

96. Мы хотели бы воздать должное героям аргентинского освобождения, а также мужчинам и женщинам плодородной земли Сан-Мартина, Альберти и Сармиенто, которые сейчас столь доблестно борются, защищая достоинство и территориальную целостность своей страны, а также великие идеалы человечества в целях искоренения колониализма во всем мире и в пределах Латинской Америки иностранного господства во всех его формах и проявлениях.

97. Мы верим в победу аргентинского народа в этой абсурдной и анахроничной по своей сути колониальной войне, развязанной против него Соединенным Королевством, войне, которая, раз уж она разразилась, заслуживает осуждения народов, верящих в принципы и цели Организации Объединенных Наций.

98. Борьба, страдания и жертвы героического аргентинского народа еще более возвеличивают его и придают новое направление настроениям в Латинской Америке.

99. Мы выражаем надежду на мир, процветание и прогресс этого братского народа и хотели бы обратиться к его уважаемому министру иностранных дел г-ну Никанору Коста Мендесу с просьбой передать наши поздравления правительству президента Леопольдо Гальтиери и доблестному народу Аргентины.

100. С тем чтобы официально зафиксировать это поздравление, я хотел бы огласить заявление, которое было подготовлено вчера четырьмя министрами иностранных дел стран Латинской Америки и которое имеет отношение к обсуждаемому вопросу. Заявление, которым я завершу свое выступление, гласит:

«Мы, министры иностранных дел Аргентины, Венесуэлы, Никарагуа и Панамы, присутствующие на нынешней серии заседаний Совета Безопасности Организации Объединенных Наций по «Вопросу, касающемуся положения в районе Мальвинских (Фолклендских) островов», решили представить этому органу следующее заявление:

1. Мы заявляем о том, что Латинская Америка отвергает воинствующее нападение Великобритании на южноамериканский континент, и недвусмысленно и решительно выражаем стремление наших народов к миру и надежду на то, что эта цель будет достигнута на основе эффективного решения настоящего органа.

2. Мы выражаем свой решительный протест в связи с решением Великобритании, переданным по официальным каналам правительству Уругвая, в соответствии с которым Соединенное Королевство распространяет свои военноморские и военно-воздушные действия на район реки Ла-Плата. Это возмутительное решение не только представляет собой нарушение общих норм международного права и Договора стран бассейна реки Ла-Плата², но и способствует распространению британской агрессии в глубь континента, поскольку оно отрицает все юридические, исторические и географические основания, согласно которым река Ла-Плата наделяется статусом, соответствующим юрисдикции над сухопутной территорией. Тем самым непосредственным образом затрагиваются неприкосновенность и безопасность Аргентины, Боливии, Парагвая и Уругвая, и вместе с тем усугубляется и расширяется конфликт, вызванный воинственной авантюрой Соединенного Королевства.

3. Со справедливым негодованием мы отвергаем решение, принятое странами Европейского экономического сообщества, за достойным похвалы исключением Ирландии и Италии, в соответствии с которым продлевается на неопределенное время экономическая агрессия, которая под предлогом «санкций» была навязана против Аргентины. Эта акция, являющаяся оскорблением для всей Латинской Америки, представляет собой серьезную угрозу международному миру и безопасности и предвещает расширение конфликта, который с каждым днем все больше принимает характер межконтинентального конфликта.

4. Мы с беспокойством отмечаем, что несмотря на то, что прошло несколько недель со времени начала вооруженного нападения британского флота на Аргентинскую Республику, Совет Безопасности не принял никаких мер, чтобы добиться восстановления мира. Это беспокойство становится все более серьезным в связи с тем обстоятельством, что после четырех дней обсуждения в этом органе [2360-е и 2362—2364-е заседания], в течение которых одновременно активизировались боевые действия и возросло число жертв, не удалось ответить на призывы человечества, которое требует безусловного прекращения огня и обеспечения прочного мира, для чего необходимо предоставить мандат Генеральному секретарю. Настоятельно необходимо, чтобы Совет Безопасности, долгом которого является обеспечение мира во всем мире, принял необходимые меры для прекращения этой воинственной эскалации. Он не может и дальше безучастно следить за развитием собы-

тий, которые ставят на карту судьбу человечества» [S/15111, приложение].

101. Декларация подписана Никанором Коста Мендесом, министром иностранных дел Аргентины; Мигелом Д'Эското, министром иностранных дел Никарагуа; Хорхе Ильюзкой, министром иностранных дел Панамы; и Хосе Альберто Самбрано Веласко, министром иностранных дел Венесуэлы.

102. Г-н ДОРР (Ирландия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы выступить сейчас для того, чтобы представить Совету проект резолюции, который был распространен вчера вечером в качестве документа S/15106.

103. Когда я выступал в Совете в пятницу на прошлой неделе [2360-е заседание], я описал войну в Южной Атлантике как войну, которая не должна была произойти. Я далее сказал, что считаю, что кто-то должен воскликнуть: «Остановитесь!».

104. Необходимо было предложить Совету возможность для этого, возможность, которую, мы надеялись, обе стороны, по-видимому будут готовы признать, поэтому Ирландия решила представить проект резолюции в понедельник вечером, через три дня после того, как начались наши прения.

105. Уже неоднократно ранее, по мере того как нарастал и развивался трагический конфликт, мы пытались сказать «Остановитесь!», и в то же время — и это очень важно — необходимо соблюдать принципы, которые изложены самим Советом, а также основополагающие принципы Устава Организации Объединенных Наций.

106. Мы начали говорить «Остановитесь!» 1 апреля вместе с другими членами Совета, когда мы призвали обе стороны не применять силу для урегулирования давнего спора [2345-е заседание]. Мы продолжали действовать 2 и 3 апреля [2349-е и 2350-е заседания], когда мы критиковали Аргентину за применение силы, несмотря на все наши предостережения. Мы предупреждали об опасности обострения конфликта, и мы проголосовали за резолюцию 502 (1982).

107. С тех пор Ирландия, как и другие страны, продолжала говорить: «Остановитесь! Не доводите положение до войны! Давайте найдем дипломатическое решение!» Но война началась.

108. Век тому назад война описывалась как продолжение политики другими средствами. Сегодня это определение не применимо. Война в наше время — это всегда провал политики. В наше время мы разработали методы и принципы, которые, хотя все еще несовершенны, позволяют решать международные споры мирными средствами. И Устав обязывает всех нас применять эти методы, следовать этим принципам и избегать применения силы.

109. Война на Фолклендских (Мальвинских) островах является, таким образом, провалом политики и провалом переговоров. Она постепенно

расширялась, одна сторона считала, что ее глубоко оскорбили, другая сторона считала, что она защищает принципы. Сейчас обе стороны ведут опасные военные действия, и все мы, чувствуя, что напряженность нарастает, испытываем глубокие опасения.

110. Каждый из нас, несомненно, имел свою точку зрения о том, кто прав, а кто виноват на каждом последующем этапе этой эскалации от спора к конфликту, от конфликта к войне. Но немногие представленные здесь страны, учитывая свои собственные трагедии и неудачи, склонны проявлять лицемерие. Нам скорее всего следует задаться вопросом, что мы как Совет можем коллективно сделать, чтобы предложить сторонам в нынешнем конфликте путь прекращения военных действий, которые они ведут.

111. Единственный рациональный выход из создавшегося положения — это возвращение к переговорам, при условии, разумеется, что это будут именно те переговоры, которые не предадут принципы, которые одна сторона защищает огромной ценой, а также будут учитывать чувство оскорбления, которое другая сторона испытывает в течение многих лет. Вот единственная цель нашего проекта резолюции. Мы стремились добиться такого возвращения к поэтапным переговорам, на каждом этапе которых будет возрастать доверие. Наш проект резолюции по сути дела предусматривал три этапа в усилиях, направленных на то, чтобы окончательно прекратить военные действия, вновь вернуться к переговорам через посредничество Генерального секретаря и предоставить ему новые полномочия.

112. Мы полагали, что первый шаг должен быть сделан самими сторонами. Сначала они должны быть готовы прекратить ведение активных военных действий в течение ограниченного периода. Если они не готовы сделать этого, то мы опасаемся, что вряд ли что-либо еще может быть предпринято. В постановляющей части пункта 3 нашего проекта резолюции мы предлагаем согласиться на период в 72 часа, который мы назвали приостановлением военных действий. Это не означает, что только это мы предлагаем, это также, конечно, не означает, что после этого короткого периода военные действия возобновятся. Мы хотели бы лишь иметь короткую паузу, достаточную для того, чтобы начать процесс, создать минимум доверия, а также договориться об условиях более длительного прекращения огня.

113. Эта пауза приведет ко второму этапу. На этом втором этапе, этапе более постоянного прекращения огня, Генеральный секретарь вновь должен будет предпринимать свои усилия. В этом смысле пункта 4 постановляющей части нашего проекта резолюции.

114. В течение 72-часового периода приостановления военных действий он должен вступить в контакты с обеими сторонами, с тем чтобы попытаться разработать на основе договоренности практические условия более продолжительного

прекращения огня. Мы хорошо знаем, что здесь имеются трудности, и мы не считаем, что их можно не учитывать.

115. На этом втором этапе, например, может появиться необходимость в договоренности об ограниченном выводе войск, с тем чтобы предотвратить нарушение прекращения огня. У любой стороны может возникнуть вопрос о возможной дополнительной переброске сил, а также вопрос о военных кораблях в этом районе. По нашему мнению, сейчас настал такой момент, когда Генеральный секретарь должен снова предпринять свои усилия. Его роль прежде всего должна будет заключаться в том, чтобы помочь сторонам найти решение проблемам на местах на взаимовыгодной основе. Это могло бы способствовать укреплению доверия и подготовить почву для использования добрых услуг, о чем говорится в пункте 2 проекта резолюции. На этом втором этапе мы также предусматриваем в качестве возможности идею о том, чтобы в районе дислокации сил каждой стороны был представлен наблюдатель Организации Объединенных Наций для осуществления контроля за прекращением огня. Это минимальное участие Организации Объединенных Наций могло бы послужить началом и подготовкой к более широкому присутствию Организации Объединенных Наций на островах на более позднем этапе, как это предусмотрено в предложениях самого Генерального секретаря.

116. Что касается третьего этапа нашего подхода, то речь идет о возобновлении миссии добрых услуг Генерального секретаря, о чем говорится в пункте 2. В ходе всех этих прений постоянно высказывалась признательность Генеральному секретарю за его усилия, направленные на то, чтобы найти решение путем переговоров в соответствии с резолюцией 502 (1982). В большинстве случаев высказывалось пожелание того, чтобы он продолжил свои усилия, вновь получив официальный мандат, который в максимальной степени на данном этапе сохранил бы те договоренности, которых ему удалось добиться на более раннем этапе.

117. Цель пункта 2 нашего проекта заключается в том, чтобы предоставить ему эти новые полномочия и стимул.

118. Можно спросить, имеет ли такого рода подход какие-нибудь шансы на успех на данном этапе? Какие надежды могут быть у Генерального секретаря на то, что он сможет пойти дальше того, чего ему удалось добиться в ходе предыдущих усилий? Я полагаю, что нынешнее положение по ряду важных моментов отличается от того положения, которое было раньше, и это дает нам основания реально полагать, что мы можем просить Генерального секретаря продолжить его усилия.

119. Во-первых, в данном случае у него будет официальный мандат Совета.

120. Во-вторых, принятие нашей резолюции в известной степени поможет сохранить те догово-

ренности, которые он уже достиг и которые в противном случае будут сведены на нет.

121. В-третьих, меняется само положение. Всегда надо надеяться на то, что в любом конфликте наступит такой момент, когда обе стороны будут готовы пойти на урегулирование, если миссия добрых услуг будет продолжаться.

122. В-четвертых, эти новые усилия Генерального секретаря, по нашему мнению, будут приложены тогда, когда будет создана определенная степень доверия, во-первых, путем временного прекращения военных действий сторонами и, во-вторых, путем соглашения о более продолжительном прекращении огня, которое будет достигнуто при помощи Генерального секретаря.

123. Таково наше предложение — тщательный процесс, усилие, направленное на то, чтобы добиться доверия, добиться того, чтобы достойные восхищения усилия Генерального секретаря вновь были продолжены. Подобно любому процессу, этот процесс должен с чего-то начинаться. Он должен начинаться с первого небольшого шага, который будет предпринят сторонами, с небольшой передышки в военных действиях; и в то же время это процесс, цель которого — привести к возобновлению на новой и более официальной основе достойных настойчивых усилий, которые Генеральный секретарь предпринимал со значительной степенью успеха в течение двух недель.

124. Наше предложение — это не «волк в овечьей шкуре», как было сказано в одном источнике согласно сообщению в сегодняшней утренней газете «Нью-Йорк таймс». Оно не является результатом неправильного подхода. Речь идет об искренней попытке в духе доброй воли предложить разумный и постепенный выход для обеих сторон, оказавшихся в условиях опасной и трагической войны, в соответствии с важными принципами, которым мы все полностью привержены.

125. Если стороны с этим не согласятся, это их дело. Если они хотят сражаться до победного конца, это тоже их дело. Если Совет по какой-либо причине не может или не хочет принять наше предложение, пусть будет так. Если можно найти лучшую формулу, пусть будет так, мы бы только приветствовали все, что в нынешнем положении может привести к миру при соблюдении тех принципов, о которых я упомянул.

126. Что бы ни произошло в этом трагическом конфликте. Ирландия будет по-прежнему считать, что по крайней мере было правильно предпринять определенные усилия. Каким бы ни был результат, никто не сможет сказать за тот короткий период, в течение которого мы были членами Совета, что мы даже и не пытались ничего сделать.

127. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): Следующий оратор — министр иностранных дел Аргентины г-н Никанор Коста Мендес. Я приветствую его и приглашаю выступить с заявлением.

128. Г-н КОСТА МЕНДЕС (Аргентина) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы выразить благодарность Аргентинской Республики за то, как вы, будучи Председателем Совета, руководите работой при рассмотрении вопроса, который, несомненно, ставит под угрозу поддержание международного мира и безопасности, особенно на американском континенте. Я также хотел бы передать глубокую признательность народа и правительства Аргентины Генеральному секретарю за его искренние усилия, направленные на достижение мира, предпринятые им в течение двух трудных недель, а также за справедливость, действенность и гибкость, которые он проявил.

129. Я также хотел бы поблагодарить членов Совета за незамедлительное проведение этого заседания ввиду серьезности положения на островных территориях Аргентины в Южной Атлантике.

130. Я хотел бы воздать должное странам, которые выразили в Совете свою солидарность с народом Аргентины в силу того, что их лично затронуло положение, в котором оказалась моя страна, и потому, что они не могут обойти молчанием возмутительные действия, совершаемые Соединенным Королевством в регионе Мальвинских островов, Южных Сандвичевых островов и островов Южная Георгия. В особенности я хотел бы поблагодарить министров иностранных дел Никарагуа, Панамы и Венесуэлы за то, что они приехали сюда и лично представляли свои страны при обсуждении этого вопроса.

131. Совет собрался для того, чтобы обсудить положение, которое, как я уже говорил, серьезно подрывает безопасность моей страны и мира во всем мире. Соединенное Королевство развязало широкомасштабную войну в Южной Атлантике, неся смерть и разрушения, исходя при этом из мотивов, которые не имеют никакого оправдания в наше время. Мы являемся свидетелями беспрецедентного события — попытки повернуть историю вспять, которая не имеет иного объяснения, кроме как попытки Британии цепляться за устаревшую имперскую систему и мировое господство, которые во всем своем блеске и при всей своей нищете принадлежат прошлому. Великобритания посылает к нашим берегам две трети своего флота с целью преподать урок стране, которая осмелилась нарушить гармонию давно отжившего имперского порядка и продемонстрировать всему миру еще один анахронизм колониального господства.

132. Я хотел бы сослаться на два основных вопроса, которые были предметом настоящего спора: применение силы и самоопределение народов.

133. Нас называли агрессорами. Я не буду говорить на эту тему; я уже говорил об этом. Я уже говорил о последовательных шагах, которые привели к возвращению Аргентиной Мальвинских островов 2 апреля [2350-е заседание]. Ясно, что именно Великобритания начала первой угрожать силой, а затем применила ее. Сейчас мы должны рассмотреть положение в более широком контексте, чтобы понять суть того, что произошло.

134. 149 лет назад Великобритания захватила острова силой и сохраняла — тоже с помощью силы — эту узурпацию, изо дня в день повторяя тот первый акт, который являлся и незаконным, и насильственным. Ибо под маской видимого спокойствия колониального владения всегда существует основной и необходимый элемент — сила. Всегда присутствует имперская полицейская сила. Всегда наготове карательная экспедиция, угрожающая каждому, кто осмеливается выступить против имперского порядка.

135. Существующая расстановка сил в междуна-родных отношениях не устранила применение силы. Во многих случаях она ограничивалась лишь тем, что скрывала это. Колониализм — это насилие и постоянная агрессия. Он противостоит подлинному миру. Многие народы и страны в Организации Объединенных Наций могут представить доказательства, иногда тягостные, правдивости этого утверждения. Колониализм противостоит подлинному миру. Он был и будет, пока он существует, коренной причиной конфликтов и насилия. Именно это является верным объяснением того, что происходит сейчас в Южной Атлантике, и ясно говорит о том, кто является агрессором и кто — жертвой агрессии в конфликте, рассматриваемом нами сегодня.

136. Международное сообщество объявило преступлением сохранение колониализма. Соединенное Королевство совершило это преступление в ущерб моей стране, отторгнув часть ее территории, и сегодня оно упорствует в своей преступной позиции, пытаясь сохранить эту территорию силой.

137. Говорилось о том, что агрессия не должна поощряться. Да, именно к этому стремится Аргентинская Республика, которая на протяжении 149 лет была бессильным свидетелем узурпации островов со стороны Великобритании в результате акта агрессии, который сегодня, спустя 149 лет, повторяется.

138. Делалась попытка взглянуть на вопрос упрощенно и охарактеризовать действия Аргентины как серьезное нарушение обязательства не применять силу в отношениях между государствами.

139. Делались заявления о том, что британская агрессия имела место давно, и предпринималась попытка придумать некий закон о сроках давности, чтобы прикрываться забытыми событиями, имевшими место в прошлом.

140. Это совершенно неприемлемо. Никто так хорошо не выразил это в ходе данных прений, как представитель Бразилии, который заявил:

«По прошествии времени не было вынесено никакого арбитражного решения, не было достигнуто никакого международного юридического решения или договора, дающего юридическое оправдание британской оккупации; срок давности не дает и законной силы факту агрессии, ибо пострадавшая страна — Аргентина — постоян-

но заявляла о своем протесте против оккупации» [2360-е заседание, пункт 183].

141. В ходе переговоров, проходивших в течение последних дней, Великобритания использовала хорошо известный метод, изображая свои требования в виде благородных принципов и приписывая Аргентине ее негативное отношение ввиду их непризнания. Это старый, известный метод. Это также относится и к принципу самоопределения, на который ссылается Соединенное Королевство, стремясь представить свое незаконное присутствие на островах в респектабельном виде. Так, требования Великобритании уважать пожелания жителей островов неоднократно выдвигались в ходе переговоров и представляло собой одно из основных препятствий в деле достижения взаимопонимания.

142. Я хотел бы со всей ясностью заявить — хотя едва ли есть необходимость упоминать об этом, — что Аргентина считает и всегда считала право народов на самоопределение основополагающим принципом в современном международном праве. Мы всегда стоим на стороне любого народа, стремящегося к самоопределению. Мы всегда голосовали за любое решение, принимаемое Генеральной Ассамблеей, содержащее это право и дающее народу возможность достижения самоопределения. Великобритания, классическая колониальная держава, безусловно, менее всего имеет право поучать других в этом плане.

143. Уместно напомнить, что само Соединенное Королевство при обсуждении вопроса о включении права на самоопределение в Международный пакт о гражданских и политических правах и в Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, содержащиеся в резолюции 2200 (XXI) Генеральной Ассамблеи, заявило, что статья о праве на самоопределение абсолютно неприемлема для Соединенного Королевства, и добавило, что в пактах нет места для положений, не касающихся основных прав человека. Более того, в соответствии с доводом Великобритании самоопределение является политическим принципом, и его практическое применение подчинено другим принципам, особенно принципу поддержания мира.

144. Такая поистине сомнительная позиция Соединенного Королевства была четко продемонстрирована в случае, когда она воздержалась при голосовании по резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам, великая хартия процесса деколонизации, предпринятого Организацией Объединенных Наций. Представитель Соединенного Королевства г-н Ормсби-Гор заявил при обсуждении пункта 2 этой резолюции, касающегося права на самоопределение, о своих сомнениях относительно включения, как он выразился, просто принципа, который даже в таком узком контексте кажется ему неуместным. Такое отношение неудивительно, поскольку этот документ о самоопределении про-

возгласил конец британской колониальной империи.

145. Такая позиция Великобритании подтверждалась на многих международных форумах, и члены Совета, несомненно, сочтут показательным мнение, выраженное английской делегацией на конференции, состоявшейся в Мексике, посвященной рассмотрению принципов международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами. На этом форуме делегация Великобритании заявила:

«Правительство Ее Величества придерживается мнения о том, что вывод о существовании права на самоопределение на основании пункта 2 статьи 1 Устава, подпункта *b* статьи 73 или подпункта *b* статьи 76 является неправильной интерпретацией Устава».

Далее говорится:

«Если придерживаться принципа самоопределения, это может быть связано с обстоятельствами, в которых этот принцип будет противоречить другим концепциям, содержащимся в Уставе».

146. А теперь я хочу закончить цитировать то, что заявила британская делегация на этой важной встрече в Мексике:

«По мнению правительства Ее Величества, хотя принцип самоопределения и является весьма веским принципом, он не может быть достаточно четко определен в конкретных обстоятельствах, чтобы представлять собой право, и он не признается как таковое ни в Уставе Организации Объединенных Наций, ни в обычном международном праве».

147. Эти оговорки Соединенного Королевства в отношении права на самоопределение могут пониматься в свете его поведения в конкретных случаях, таких как остров Диего-Гарсия, 1400 жителей которого были вынуждены оставить свои дома, чтобы дать возможность создать военную базу Соединенных Штатов. В этом случае не было речи о британских подданных, и, может быть, это и явилось решающим фактором для того толкования, которое дает Соединенное Королевство праву на самоопределение.

148. Более того, Великобритания неоднократно пренебрегала правом на самоопределение, расчленив свои колонии без консультаций, без права обжалования, без того, чтобы каким-либо образом учесть пожелания их жителей. Таково в итоге досье государства, прикрывающегося этим правом и требующим его строгого применения.

149. Однако это еще не все. Применение права на самоопределение к Мальвинским островам является просто искажением этого понятия, потому что оно означало бы самоопределение колонизаторов с предоставлением им возможности узаконить свое незаконное заселение не принадлежащей им территории.

150. Самоопределение представляет собой гарантию, оно является инструментом, направленным на защиту колониальных народов и на ускорение ликвидации колониальной системы, на то, чтобы положить конец господству державы-метрополии. Поэтому оно вряд ли может служить укреплению колониальной системы и приданию законности присутствию оккупирующей державы.

151. Запоздалая приверженность Великобритании принципам в колониальных вопросах проявилась также в переговорах на других форумах. Так, под предлогом защиты демократии настоятельно предлагалось сохранить советы управляющих на островах, что является не чем иным, как фасадом для прикрытия подлинной колониальной структуры на островах. Немногое решается жителями, потому что жители обладают немногим. Земля, торговля, транспорт, коммуникации и почти все основные экономические аспекты жизни на островах контролируются лицами, которые там не живут, и этот факт является неизбежной колониальной закономерностью. Жители удовлетворяются тем, что им предоставлены права принимать больше кажущиеся, чем реальные решения, в то время как только одна компания «Фолкленд Айлендс компани», а также небольшая группа людей, живущих постоянно в Великобритании, фактически контролируют всю деятельность на островах и владеют почти 100 процентами земли.

152. Аргентина никогда не пренебрегала законным правом жителей Мальвинских островов на достойную жизнь в рамках их традиций, верований и обычаев. То, что утверждает Соединенное Королевство, неверно. Наоборот, самые значительные улучшения в их уровне жизни являются результатом принятых Аргентиной мер и инициатив. Эти вклады признаны Генеральной Ассамблеей, как это отражено в резолюциях 3160 (XXVIII) и 31/49, которые я хотел бы процитировать, потому что они представляют собой лучшее доказательство того, как вела себя в этом вопросе Аргентина по отношению к жителям островов.

153. В шестом пункте преамбулы резолюции 3160 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи говорится следующее:

«выражая свою признательность правительству Аргентины за постоянные усилия, прилагаемые им согласно соответствующим решениям Генеральной Ассамблеи, по содействию процессу деколонизации и содействию благосостоянию — я повторяю: и содействию благосостоянию — населения островов».

154. В пункте 2 резолюции 31/49 Ассамблеи говорится следующее:

«выражает свою признательность правительству Аргентины за постоянные усилия, прилагаемые им согласно соответствующим решениям Генеральной Ассамблеи, по содействию процессу деколонизации и содействию благосостоянию населения островов».

155. Воздушный транспорт предоставляется Аргентиной. Кроме аргентинской авиационной компании, другой возможности доступа на острова нет. Морской транспорт предоставляется Аргентиной. Нефть предоставляется Аргентиной. Газ для обслуживания и удобства населения также предоставляется Аргентиной. Когда они нуждаются в медикаментах, в санитарном или медицинском обслуживании, они обращаются именно к Аргентине, а не к Великобритании.

156. Аргентина никогда не отказывала жителям Мальвинских островов в их законных правах, и мы готовы дать гарантии по обеспечению этих прав. Это обусловлено объективной реальностью, поскольку Мальвинские острова расположены около Аргентины, они находятся на континентальном шельфе Аргентины, они принадлежат Аргентине.

157. Однако Аргентина не признает полномочия этого населения по определению судьбы островов, поскольку это не его острова; эти острова принадлежат Аргентине и принадлежали суверенной Аргентинской Республике со времени достижения независимости Аргентины. Станным в этом вопросе является то, что, по мнению Великобритании, те, кто уполномочен решать судьбу этого архипелага, в основном зависят от тех, кто в экономическом и политическом отношениях фактически контролирует эти острова из Лондона. Такая необычная форма самоуправления предлагается Соединенным Королевством.

158. В ходе переговоров Великобритания обвиняла нас в том, что мы предлагаем формулировки, предрешающие окончательный исход переговоров. Генеральный секретарь хорошо знает, что это не так. Аргентина согласилась вести переговоры по вопросу существа искренне и без предварительных условий. Британское требование о том, чтобы в переговорах желания жителей являлись решающим фактором, является открытым шагом к тому, чтобы предрешать и обуславливать решение спора, подчиняя его позиции небольшой группы людей, в экономическом и политическом отношениях контролируемых Соединенным Королевством.

159. Фактически Великобритания, обвиняя нас в непримиримости, сама систематически отклоняла все инициативы Аргентины. Соединенное Королевство предъявило нам фактически ультиматум, представив Генеральному секретарю документ, который нам предлагалось принять без изменений и в срочном порядке. Интересно сравнить этот документ с первоначальными требованиями Соединенного Королевства, которые известны нам благодаря шагам, предпринятым государственным секретарем США г-ном Александром Хейгом, для того чтобы при помощи этого сравнения увидеть, кто был непримиримым в течение всего периода переговоров. Я могу заверить Совет в том, что это была не Аргентина.

160. Представитель Соединенных Штатов в своем заявлении [2362-е заседание], по-видимому, подтверждает обвинения в непримиримости, предъявляемые нам Великобританией, и свали-

вает на нас вину за провал переговоров. Но это не так. Я уважаю и глубоко ценю академические качества г-жи Киркпатрик, с которой меня связывает давняя дружба, но я не могу умолчать об одной фразе в ее заявлении, которая меня удивила, если не поразила. Она сказала:

«Соединенные Штаты поддерживают принцип о том, что применение силы для урегулирования споров никогда и нигде недопустимо, особенно в этом полушарии...»* [там же, пункт 220].

161. Это удивляет меня, поскольку такой блестящий историк не может не знать о многих случаях, когда Соединенные Штаты прибегали к незаконному применению силы для решения пограничных проблем, а также других международных проблем.

162. Однако я хотел бы вернуться к существу рассматриваемого вопроса и вновь заявить о том, что Аргентина не проявляла непримиримости в этом вопросе. Лучшей иллюстрацией этого являются предложения, сделанные Генеральным секретарем и рассмотренные Аргентиной самым добросовестным образом.

163. С другой стороны, верно и то, что Великобритания сорвала переговоры, отказавшись от всех аргентинских предложений.

164. Она сказала «нет» отводу флота на разумное расстояние. Великобритания настаивала на том, что она останется в 150 милях от островов, то есть на расстоянии даже меньшем, чем при введении первоначальной блокады.

165. Она сказала «нет» тому, чтобы включить вопрос об островах Южная Георгия и Южные Сандвичевы острова в переговоры, хотя Великобритания всегда признавала, что спор относительно суверенитета касается этих трех архипелагов. Это нашло свое отражение в документах.

166. Она сказала «нет» отмене колониального управления и замене его временной администрацией Организации Объединенных Наций при совещательном участии в ней жителей островов.

167. Она ответила «нет» тому, чтобы разрешить въезд аргентинских граждан на эти острова во время управления временной администрацией. Она поступила так для того, чтобы сохранить в политических целях искусственную, дискриминационную и несправедливую систему.

168. Она заявила «нет» тому, чтобы передать на рассмотрение Генеральной Ассамблеи, самого универсального и демократического органа Организации Объединенных Наций, вопрос о будущем островов, если переговоры не будут завершены в разумные сроки.

169. Эти повторяющиеся «нет» английского правительства говорят сами за себя. Соединенное Королевство не желает вести переговоры. Великобритания стремится восстановить силой колониальный режим на латиноамериканской земле.

* Оратор приводит цитату на английском языке.

170. Положение в Южной Атлантике, безусловно, входит в компетенцию Совета Безопасности. Именно поэтому он обязан выполнить свой долг и принять соответствующие меры для того, чтобы покончить с положением, угрожающим миру и безопасности. Эти меры, несомненно, должны предусматривать прекращение военных действий и немедленное возобновление переговоров между сторонами при помощи Генерального секретаря.

171. В этой связи я хотел бы заявить, что моя страна готова рассмотреть предложение, представленное Ирландией.

172. В настоящий момент моя страна оказывает сопротивление вторжению. Мы делаем это всеми имеющимися в нашем распоряжении средствами, со всей нашей решимостью, мужеством и патриотизмом. Как показали прения в Совете, нас поддерживает в этой борьбе дружба наших братьев из Латинской Америки и многих других стран международного сообщества, борющихся вместе с нами за торжество дела антиколониализма и справедливости.

173. Я не могу предсказать исход тех битв, которые ведутся сейчас, но я могу подтвердить Совету и всему миру, что Аргентинская Республика полностью убеждена в своих правах и знает, что они являются неотъемлемыми. Мы верим, что эта борьба в конечном итоге приведет к включению островов в состав аргентинской территории.

174. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-китайски*): Сейчас я предоставлю слово представителям, пожелавшим выступить в осуществление права на ответ.

175. Сэр АНТОНИ ПАРСОНС (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): В моем основном выступлении в этих прениях, сделанном несколько дней назад [2360-е заседание], я полностью изложил позицию моего правительства относительно нынешнего кризиса вплоть до настоящего момента. Я не буду утомлять Совет ее повторением. Взгляды моего правительства отражены в официальных отчетах. Однако я хотел бы занять у Совета некоторое время для того, чтобы ответить на ряд заявлений, только что сделанных министром иностранных дел Аргентинской Республики.

176. Ряд ораторов, включая министра иностранных дел Аргентинской Республики, упоминали события 1833 года. Я попытаюсь осветить эти события должным образом. Я предоставил информацию относительно истории заселения Фолклендских островов в письме на имя Председателя Совета от 28 апреля [S/15007] и приложил к этому письму хронологию основных событий. Я хотел бы вкратце обобщить эти события.

177. Английские поселения существовали там в XVIII веке. На островах находились также французские и испанские поселения. Последние были расширены за счет каторжан. Испанские поселения были покинуты в 1806 году и на островах не было населения в течение десяти лет, до тех пор

пока Буэнос-Айрес не стал независимым от Испании. Период с 1806 по 1833 год был отмечен определенной путаницей. Многие рыболовные суда, в том числе морское судно Соединенных Штатов «Лексингтон», посещали эти острова. Буэнос-Айрес действительно пытался создать колонию, именно на это он и ссылается, но другие страны, включая мою, не согласились с тем, что Буэнос-Айрес имеет на это право.

178. Именно поэтому на рубеже 1832—1833 годов английское судно посетило острова. Порт Стэнли не существовал в то время. Порт Эгмонт был оккупирован экипажем военного корабля Его Величества «Клио» под командованием капитана Онслоу. Приблизившись к острову Соледад, капитан Онслоу обнаружил подразделение в составе 25 аргентинских солдат и их шхуну «Саранди». Ранее, когда шхуна «Саранди» находилась в море, в Порт-Луи был поднят мятеж, в результате которого был убит губернатор. Командир аргентинской шхуны передал закованных в цепи мятежников на борт британской шхуны, и по его просьбе они были направлены в Буэнос-Айрес. Большинство задержанных пожелали быть репатрированными; 18 человек уговорили остаться. Ни с одной стороны не было произведено ни единого выстрела. Капитан Онслоу восстановил британский суверенитет, подняв над островами флаг Великобритании.

179. Я делаю краткий обзор тех событий для того, чтобы устранить любое недопонимание в отношении 1833 года. События не были настолько драматичны, как предполагают некоторые ораторы. Они покончили с периодом неопределенности, и за ним последовали 149 лет мира и процветания, во время которых была создана единственно жизнеспособная община, когда-либо существовавшая на острове.

180. Министр иностранных дел Аргентины в начале своего выступления говорил о нарушении правопорядка, совершенном Великобританией. Насколько мы знаем, нарушение совершила Аргентина, когда в начале апреля неизвестно откуда появившиеся аргентинские вооруженные силы вторглись на Фолклендские острова. Это было признано в резолюции 502 (1982) Совета Безопасности, которая достаточно известна членам Совета.

181. Почему существует конфликт? Было бы смехотворным считать, что Великобритания пытается создать какую-то новую форму британской империи в Южной Атлантике. Я не думаю, что даже самый отъявленный фантазер может поверить этому. Причины нашего конфликта весьма просты. Во-первых, Аргентина вторглась на Фолклендские острова и установила иностранное господство над местной общиной, чего последняя решительно не желала. Во-вторых, Аргентина постоянно отказывалась выполнять безоговорочное требование о выводе ее вооруженных сил, о чем говорится в резолюции 502 (1982).

182. Министр иностранных дел пространно говорил о праве на самоопределение и назвал мою страну классической колониальной державой. Действительно, в 60-е годы мы считали, что самоопределение — это принцип, а не право. Однако в 1966 году Генеральная Ассамблея в своей резолюции 2200 (XXI) приняла два международных пакта — Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Международный пакт о гражданских и политических правах. В пункте 1 статьи 1 этих пактов говорится, что

«все народы имеют право на самоопределение. В силу этого права они свободно устанавливают свой политический статус и свободно обеспечивают свое экономическое, социальное и культурное развитие».

183. Соединенное Королевство ратифицировало оба эти пакта, которые вступили в силу. Кроме того, в 1970 году Генеральная Ассамблея приняла консенсусом, то есть с участием Соединенного Королевства, резолюцию 2625 (XXV), содержащую Декларацию о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. В этой Декларации говорится:

«В силу принципа равноправия и самоопределения народов, закрепленного в Уставе Организации Объединенных Наций, все народы имеют право свободно определять без вмешательства извне свой политический статус...»

Моя страна не только признала право на самоопределение в духе Устава, пактов и этой Декларации, но мы пошли значительно дальше, с тем чтобы опровергнуть обвинение в том, что мы являемся классической колониальной державой. С момента принятия в конце 1960 года резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам, мы оказали содействие в достижении суверенной независимости и присоединении к Организации Объединенных Наций 28 государствам. Мы гордимся нашими достижениями, и я считаю, что мы имеем полное право на это.

184. А теперь я хотел бы обратиться к проблеме народа, живущего на Фолклендских островах. Министр иностранных дел Аргентины утверждал, что предоставление самоопределения народу Фолклендских островов — это пародия. Это совершенно не так. Население Фолклендских островов мало численно и составляет около 1800 человек, но, как я уже ранее говорил неоднократно в Совете, это никоим образом не умаляет их прав в соответствии с международным правом, Уставом Организации Объединенных Наций, статьей 73 Устава. Это община, небольшая, но миролюбивая и однородная община, которая на протяжении столетия развивает демократические институты.

185. Я хочу коснуться недавнего раунда переговоров, которые Генеральный секретарь проводил

с такой энергией. Мы не предъявили ультиматума правительству Аргентины. Как я заявил в своем основном выступлении в Совете несколько дней назад [2360-е заседание], в результате интенсивных консультаций на самом высоком уровне в Лондоне мы выработали позицию, которую мое правительство со всей искренностью и добросовестностью рассматривает как максимум того, на что мы могли бы пойти, проявляя с одной стороны гибкость, а с другой — не отказываясь от принципов, от которых мы никогда не отойдем. Один из этих основных принципов заключается в том, что даже в переходный период демократические, свободно избранные институты народа Фолклендских островов не могут быть упразднены. Согласиться с этим было бы чудовищным вызовом нашим убеждениям, нашей ответственности, нашей ответственности как нации, нашей ответственности в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

186. Все, на что готово пойти правительство Аргентины в этом отношении, заключалось в том, что фолклендцы могли бы быть использованы временным администратором как советники в личном качестве при условии, что равное число граждан аргентинского происхождения могло бы быть использовано в таком же качестве. Аргентинская община на островах составляет примерно 30 человек, в то время как остальная община — примерно 1800 человек. Это предложение со статистической точки зрения оказалось полностью неприемлемо. Концептуально оно также неприемлемо, так как это привело бы к упразднению институтов, которые развивались начиная с XIX века. Следует отметить, что всеобщие выборы в советы были проведены на Фолклендских островах в октябре 1981 года. Можно ли от них отказаться даже во время переходного периода?

187. Я не буду вдаваться в дальнейшие детали относительно характера нашего ответа и сравнивать его с ответом Аргентины. Я уже сделал это достаточно подробно и различными способами. Я только хотел бы сказать, что на протяжении семи недель переговоров мое правительство пошло на многие коррективы в своей первоначальной позиции, искренне надеясь на достижение мирного урегулирования. Мы подошли к такому моменту, когда мы считаем, что не можем идти на дальнейшие уступки, не ставя под угрозу принципы, от которых не можем отказаться.

188. Когда мы получили ответ правительства Аргентины, нам показалось, что в нем нет изменений по сравнению с его первоначальной позицией, которая была изложена в начале переговоров вне форума Организации Объединенных Наций за семь недель до этого. У нас не было иного выхода, как рассматривать этот ответ как полное отклонение наших предложений.

189. Положение остается тем же, каким оно было с начала апреля. Причинами конфликта является вторжение Аргентины на Фолклендские острова и отказ Аргентины вывести свои войска в соот-

ветствии с обязательным требованием, содержащимся в резолюции 502 (1982) Совета. В результате возник конфликт, который вызывает у всех нас такую серьезную озабоченность. Устраните причину конфликта — незаконное присутствие Аргентины на этих островах, — и исчезнет следствие. У нас нет иного желания, как защитить права жителей Фолклендских островов в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, международным правом, чтобы исправить совершенную несправедливость, чтобы продемонстрировать, что политические споры не могут и не должны регулироваться путем применения военной силы, продемонстрировать без всякой тени сомнения, что нельзя допускать, чтобы агрессия поощрялась.

190. Г-н КОСТА МЕНДЕС (Аргентина) (*говорит по-испански*): Я хотел бы поблагодарить представителя Соединенного Королевства за его заявление, но я не могу не прокомментировать некоторые его замечания. В частности, я хотел бы коснуться трех-четырёх вопросов.

191. Я не хочу сейчас касаться исторического спора по поводу островов. Этот вопрос был достаточно подробно обсужден, и я думаю, что право Аргентины, унаследованное от Испании, является законным. Я просто хочу упомянуть письмо лорда Рассела, написанное им в 1841 году, в котором с типичным английским юмором он выразил сомнения относительно права Великобритании на эти острова и советовал англичанам проявлять осторожность в их путешествиях туда, поскольку они могут быть выдворены из этих островов любой державой, так как права Великобритании на эти острова очень незначительны. Я, безусловно, передам это письмо лорда Рассела Совету и делегации Соединенного Королевства, поскольку считаю, что оно имеет важное историческое значение.

192. Я закончил бы мое выступление в Совете теми же словами, которыми закончил свое выступление представитель Соединенного Королевства, если бы я был таким же красноречивым, как он. Он произнес именно те слова, которые и я хотел бы произнести.

193. Он сказал: «Устраните причину». Действительно необходимо устранить причину, но этой причиной является незаконное владение Великобританией этими островами.

194. Он также заявил, что решение нужно искать путем переговоров. Мы полностью с этим согласны.

195. И, наконец, он сказал, что не должно быть никаких предварительных условий. Мы сами сняли предварительные условия, чтобы облегчить блестящую работу Генерального секретаря. Мы приглашаем Великобританию также снять предварительные условия, чтобы сделать реально возможными равноправные и открытые переговоры, не предвещая заранее судьбу населения и его права.

196. Аргентина полностью открыта для любых переговоров, если эти переговоры будут вести к миру. Как и во всех спорах, каждая из сторон убеждена в том, что она права. Я считаю, что переговоры — это путь к примирению противоположных позиций. В противном случае к позору человечества и Совета военные действия, которые начала Великобритания, будут продолжаться.

Заседание закрывается в 13 час. 45 мин.

Примечания

¹ A/AC.182/L.32/Add.1.

² United Nations, *Treaty Series*, 1973, vol. 875, p. 11.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何获取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
